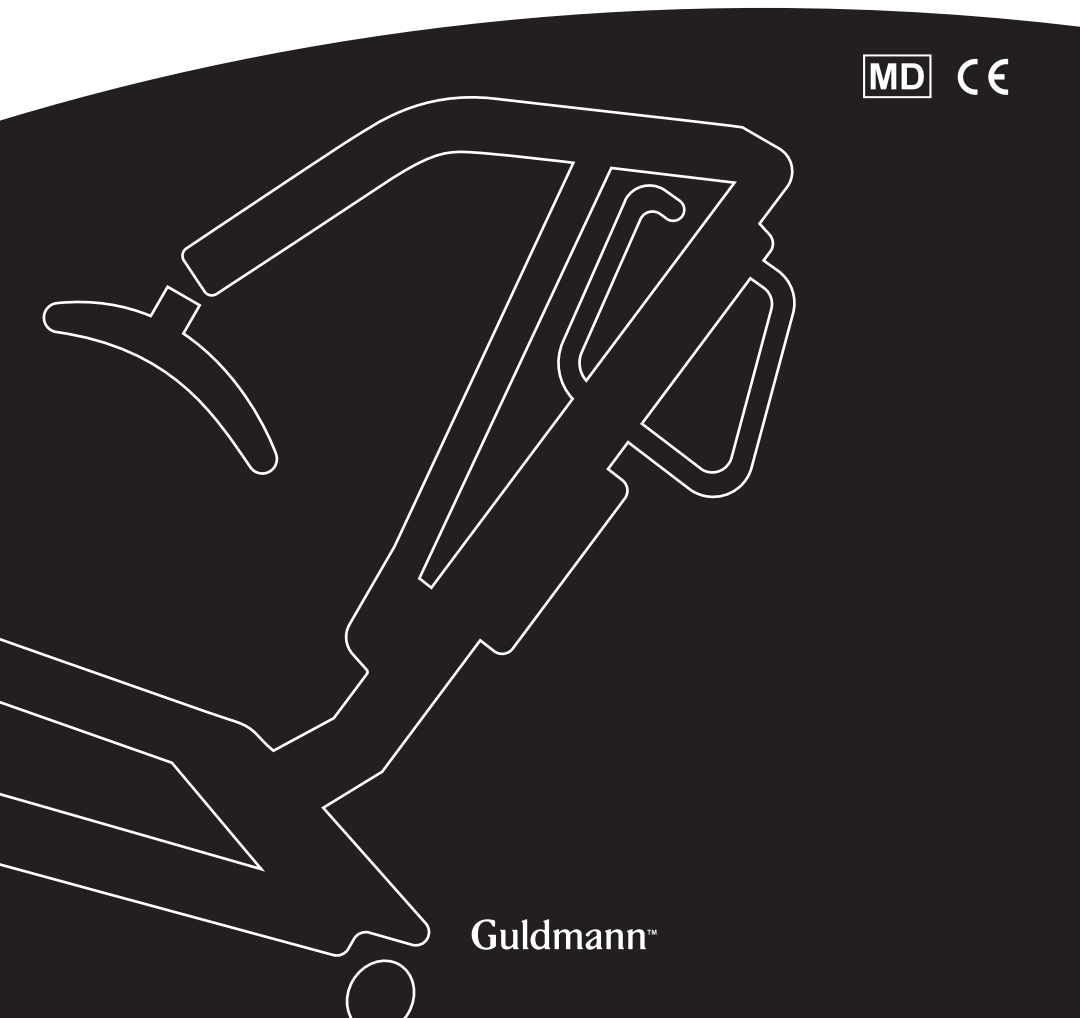




NO .....GL5.2 mobil personløfter

Brukerhåndbok — vers. 102.0

MD CE



Guldmann™

## GL5.2 mobil personløfter

Varenr:

5623xx

<b>1.00</b>	<b>Produsent</b>	<b>4</b>
<b>2.00</b>	<b>Tiltent bruk</b>	<b>4</b>
<b>3.00</b>	<b>Bruksområde</b>	<b>4</b>
<b>4.00</b>	<b>Bruksvilkår</b>	<b>4</b>
4.01	Hvor GL5.2 skal brukes	5
4.02	Advarsel	5
4.03	Viktig	6
<b>5.00</b>	<b>Definisjoner</b>	<b>7</b>
5.01	Tilbehør til personløfteren	7
<b>6.00</b>	<b>Utpakking og klargjøring av personløfteren</b>	<b>8</b>
6.01	Monteringsanvisninger	8
6.02	Sjekkliste før bruk	10
6.03	Lading og montering av batteriet	10
6.04	Ladeprosedyre	11
<b>7.00</b>	<b>Operasjon</b>	<b>12</b>
7.01	Indikatorlamper og lydsignaler	13
7.02	Sikkerhetsfunksjoner	16
<b>8.00</b>	<b>Bruk av den mobile personløfteren</b>	<b>17</b>
8.01	Slik brukes seilet	17
8.02	Rengjøring og desinfeksjon	19
<b>9.00</b>	<b>Feilsøking</b>	<b>20</b>
<b>10.00</b>	<b>Service og levetid</b>	<b>21</b>
10.01	Servicekontroll av den mobile personløfteren – generell	22
<b>11.00</b>	<b>Miljøforhold</b>	<b>23</b>
<b>12.00</b>	<b>Tekniske spesifikasjoner</b>	<b>24</b>
<b>13.00</b>	<b>Produktkonfigurasjonstabell</b>	<b>26</b>
<b>14.00</b>	<b>Merking</b>	<b>27</b>
<b>15.00</b>	<b>EU-samsvarserklæring</b>	<b>29</b>

---

<b>16.00</b> . . . . .	<b>Retningslinjer for miljø – V. Guldmann A/S.</b> . . . . .	<b>29</b>
<b>17.00</b> . . . . .	<b>EMC-informasjon</b> . . . . .	<b>29</b>
<b>18.00</b> . . . . .	<b>Garanti- og servicevilkår.</b> . . . . .	<b>32</b>
A. . . . .	Garanti . . . . .	32
B. . . . .	Service eller reparasjon . . . . .	33

---

**1.00****Produsent**

V. Guldmann A/S.  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK – 8200 Århus N  
Tlf +45 8741 3100

---

**2.00****Tiltenkt bruk**

GL5.2 er beregnet på løfting og forflytning av en person med funksjonsnedsettelse.

---

**3.00****Bruksområde**

GL5.2 er egnet til profesjonell bruk på sykehus, sykehjem, rehabiliteringssentre og institusjoner, og i private hjem og bygninger hvor operatører med medisinsk/klinisk utdanning til enhver tid er til stede eller på vakt.

---

**4.00****Bruksvilkår**

Guldmanns mobile personløfter GL5.2 er allsidig, og kan brukes innendørs når eldre personer og personer med funksjonsnedsettelse skal løftes eller flyttes. Løfteren er utstyrt med en Guldmann-løftebøyle eller en annen egnet anordning.

Tilbehøret består av Guldmanns løfteseil i ulike størrelser og modeller.

Når personløfteren brukes, forutsettes det at:

- personløfteren betjenes av en kvalifisert person
- Den maksimale hastigheten personløfteren beveges med, tilsvarer normal gangtempo.
- Guldmanns mobile personløfter brukes med Guldmanns løfteseil

Guldmann kan ikke holdes ansvarlig for feil eller ulykker som kan inntreffe på grunn av uriktig posisjonering av løfteseilet, eller for utilstrekkelig oppmerksomhet fra hjelperens side. Vi anbefaler på det sterkeste at det gjøres en vurdering av brukeren før hvert løft.

---

#### 4.01      **Hvor GL5.2 skal brukes**

GL5.2 er laget for å brukes innendørs hver gang brukeren har behov for å bli løftet eller forflyttet på en flat overflate.

- Personløfteren er utformet slik at føttene kan få plass under senger og rundt stoler/rullestoler.
- Personløfteren kan brukes på steder hvor det er vått. Den må imidlertid ikke utsettes for vannsprut.
- Personløfteren er designet for å brukes av flere brukere. Utfør en normal hygienisk desinfeksjon når personløfteren flyttes til en annen bruker/avdeling/rom.

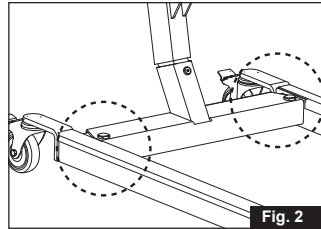
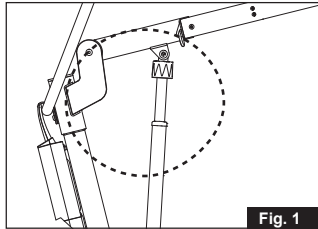
---

#### 4.02      **Advarsel**

Les hele brukerhåndboken før du bruker personløfteren for å gjøre deg kjent med løfterens knapper og sikkerhetsfunksjoner.

- Maksimal belastning må ikke overskrides.
- Personløfteren skal kun brukes til å løfte én person.
- Personløfteren skal kun brukes på en flat og jevn overflate. Personløfteren har begrenset mekanisk stabilitet hvis den plasseres sideveis på en skrånende flate.
- Personløfteren skal kun brukes sammen med en løftebøyle som er godkjent for bruk sammen med personløfteren.
- Løftebøylen må ikke heises opp/snus i vertikal retning mens stroppene til seilet festes.
- Sørg for at ingen personer står i nærheten av bena til løfteren når de justeres grunnet klemfare.
- Personløfteren må ikke kjøres inn i personer eller gjenstander.
- Løftemotor/aktuator byttes ut i henhold til produsentens anvisninger. Se kapittelet om service.
- Hvis personløfteren blir skadet, må den ikke brukes før kvalifisert servicepersonell eller Guldmanns serviceteam godkjenner det.
- Personløfteren må ikke brukes i områder hvor den kan bli utsatt for vannsprut.
- Personløfteren skal ikke brukes i nærheten av lettantennelige bedøvelsesblandinger med luft, eller med oksygen eller dinitrogenoksid (lystgass).
- Utstyret må ikke modifiseres uten at produsenten godkjenner det. Dette gjelder også åpning av batteriet, som kan bli skadet og generere sterk varme.
- Personløfteren er ikke beregnet til å kjøres over trinn og dørterskler.
- Når det gjelder elektromagnetisk kompatibilitet, skal det tas særlige forholdsregler, og personløfteren skal monteres og tas i bruk i henhold til informasjonen om elektromagnetisk kompatibilitet oppgitt i kapittel 15.
- Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke personløfteren.
- Bruk av annet TILBEHØR eller andre transdusere og kabler enn de som er spesifisert, med unntak av de som selges av Guldmann A/S som byttedeler for indre komponenter i personløfteren, kan føre til økte UTSLIPP eller redusert IMMUNITET for personløfteren.

- Personløfteren skal ikke brukes ved siden av eller stables sammen med annet utstyr. Observer og forsikre deg om at personløfteren fungerer normalt ved bruk hvis dette ikke kan unngås.
- Hvis batteriet blir for varmt, skal det kobles fra og rommet evakueres. Vent deretter 2 timer før videre forholdsregler tas.
- Det er risiko for fastheking mellom ringen til manuell nødsenkning og aktuatorens tetningsring.
- Det er risiko for fastheking mellom føttene og understellet når føttene justeres.



#### 4.03

#### Viktig

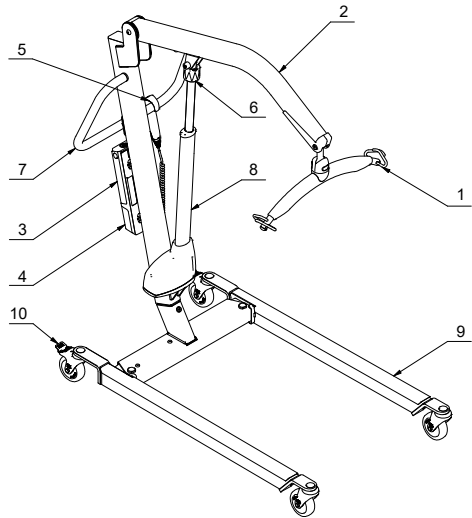
- Løftet må alltid planlegges før det settes i gang.
- Det skal kun brukes seil som er designet for å brukes sammen med den mobile personløfteren.
- Det skal aldri brukes seil som er skadet, frynsete eller har uleselige etiketter.
- Undersøk at brukerens vekt ikke overskrider personløfterens lastekapasitet.
- Av sikkerhetsmessige årsaker anbefaler vi IKKE at brukere forflyttes gjennom standard dørrammer.
- Utvis forsiktighet.
- Enhver alvorlig hendelse som oppstår i forbindelse med denne enheten, skal rapporteres til produsenten og lokal ansvarlig myndighet.

## 5.00

### Definisjoner

1. festekroker til seil
2. løftearm
3. batteri
4. kontrollboks
5. håndbetjening
6. Manuell nødsenkning (tilvalg)
7. Kjørehåndtak
8. Løfteaktuator
9. Føtter
10. Brems/bremsefrigjører

Tilbehør finnes  
i Guldmanns  
produktkatalog.



## 5.01

### Tilbehør til personløfteren

#### Løfteseil

Be om spesialbrosjyre fra leverandør eller produsent.

**Visuell kontroll av personløfteren**

Hvis emballasjen er skadet ved mottak, må enkelt del til personløfteren undersøkes nøye for synlige feil eller mangler. Ved skade må personløfteren ikke brukes før kvalifisert servicepersonell eller Guldmanns serviceteam godkjenner det.

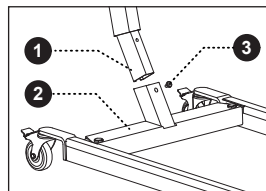
**Monteringsanvisninger**

Guldmann anbefaler at den som monterer den mobile personløfteren har grunnleggende mekanisk forståelse.

Pakk ut løfteren på en flat overflate, og fjern forsiktig kabelstrips og beskyttelsesskum.

**Montering av mast/understell – elektrisk**

Løsne skruen (pos. 3) som er montert på masten. Plasser masten (pos. 1) i understellet (pos. 2). Pass på at masten treffer understellet riktig, og stram skruen ved hjelp av en M5 unbrakonøkkel. Ved demontering fjernes skruen så masten kan trekkes ut av basen. Stram skruen i masten igjen.

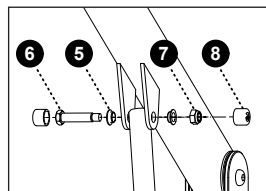
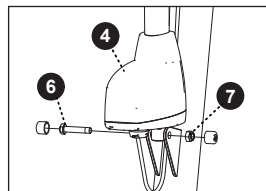
**Montering av aktuator**

Fest basen på aktuatoren (pos. 4) ved hjelp av den medfølgende skruen (pos. 6) med mutter (pos. 7).

Fest toppen på aktuatoren (pos. 4) ved hjelp av de medfølgende skivene (pos. 5) og den medfølgende skruen (pos. 6) med mutter (pos. 7).

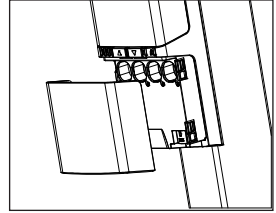
Stram skruen og mutteren med 17 mm skiftenøkler.

Fullfør ved å feste beskyttelseshetter (pos. 8) på mutter og bolt.



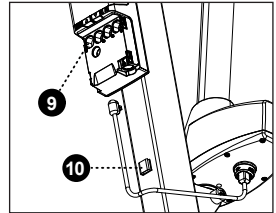
### Montering av motorkontakter

Begynn med å åpne kabeldekselet ved å skyve det ned og trekke det rett ut.

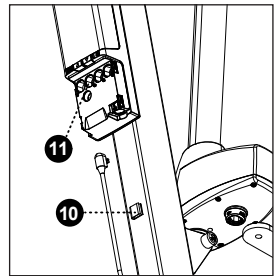


Sett inn kontakten fra løfteaktuatoren i port 1 (pos. 9) på kontrollboksen.

Sett inn kabelen fra løfteaktuatoren i kabelklemmene (pos. 10).



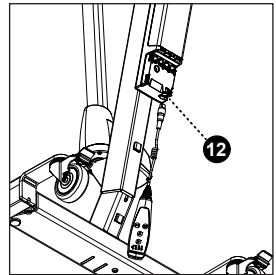
Sett inn kontakten til breddejusteringsmotoren i port 2 (pos. 11) på kontrollboksen. Sett inn kabelen fra breddejusteringsmotoren i de to kabelklemmene (pos. 10).



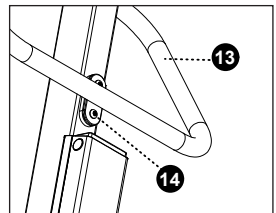
### Montering av håndbetjeningen

Koble håndbetjeningen til DIN-porten på kontrollboksen (pos. 12).

Skyv på plass kabeldekselet.



Fest skyvehåndtaket (pos. 13) til masten ved å stramme de to skruene (pos. 14).



## Batterier

Batteriene som følger med personløfteren er ikke fulladet ved levering. Batteripakken må lades opp før bruk. Det anbefales å fullade. Oppladingen tar ca. 4 timer.

---

### 6.02

#### Sjekkliste før bruk

- Personløfteren må ikke brukes mens den lades opp.
- Før første gangs bruk må serviceindikatoren nullstilles. Dette gjøres ved å holde inn opp- og ned-knappene samtidig i 5 sekunder.
- Sjekk at personløfteren løfter og senker, og at bena åpner og lukker seg. IKKE BRUK PERSONLØFTEREN hvis du hører et varsel (en pipelyd) – da må den lades opp.
- Sjekk at det grønne lyset på håndbetjeningen tennes når personløfteren aktiveres.
- Sjekk at nødstoppsfunksjonen og nødsenkingen virker (se avsnitt 5.02 *Sikkerhetsfunksjoner*).
- Pass på at løfteren står fritt.
- Sjekk at seilene ikke er skadet eller har blitt frynsete.

Når seilet er montert (se avsnitt 8.01 *Slik brukes seilet*), er løfteren klar til å løfte.

#### Med brukeren i sittende stilling

- Merk at hvis brukeren sitter i rullestol eller toalettstol, må bremsene være aktivert.
- Juster bredden på understellet for å komme til rundt stolen.

#### Å bruke den mobile personløfteren

Ha alltid en god arbeidsholdning under bruk av seilet eller arbeid med løfteren. Bruk skyvehåndtaket og gå forover og bakover med løfteren når du flytter en person, og hold lasten så nærme kroppen din som mulig. ALDRI trekk eller vri med armen utstrakt; dette kan forårsake skade på hjelperen.

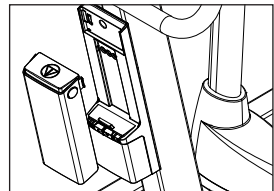
---

### 6.03

#### Lading og montering av batteriet

Før bruk må batteriet lades helt opp. Se 6.04 Ladeprosedyre hvis du trenger mer informasjon.

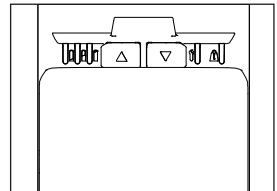
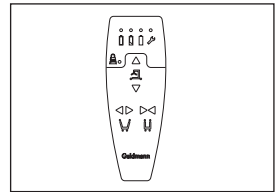
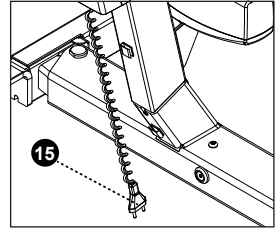
Ta av batteriemballasjen og monter batteriet øverst på kontrollboksen. Batteriet er korrekt montert og festet når du har hørt et klikk.



Lad opp løfteren igjen hver natt, eller når den ikke er i bruk. Dette vedlikeholder batteriene og sikrer lang levetid. Unngå at batteriet blir helt utladet.

### Opplading

- Lad opp igjen ved å plugge inn strømledningen (pos. 15) i en stikkontakt. Når løfteren lades, er det grønne LED-lyset på kontrollboksen tent.
- Det grønne LED-lyset på kontrollboksen lyser under lading så lenge strømledningen er tilkoblet.
- Strømtilførselen stopper automatisk når løfteren er fulladet. Det grønne LED-lyset på kontrollboksen slukkes.
- Lad opp igjen når kun et grønt LED-lys over et batterisymbol på håndbetjeningen lyser.
- Når det grønne LED-lyset som indikerer tomt batteri lyser på håndbetjeningen og alarmen høres, kan personløfteren kun brukes i begrenset omfang.
- Personløfteren kan ikke brukes under lading.
- Lad ikke opp på steder der det er vått/i baderom.
- Maksimal ladingstid er ca. 4 timer.
- Beregn opptil 15 sekunder etter lading til kalibrering av batterikapasiteten før løfteren kan brukes igjen.
- Når fulladet lyser 3 grønne LED på både kontrollboksen og håndkontrollen.

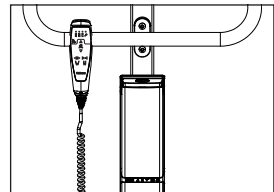
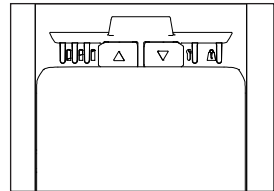
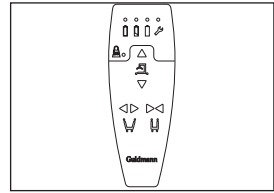


### Merk!

Sikre at strømtilførselen til stikkontakten er avslått når strømledningen til kontrollboksen plugges inn for lading av batteriet.

## Løfte/senke justere understell inn/ut

- ▲ • Trykk på OPP-pilen på håndbetjeningen eller kontrollboksen for å løfte pasienten, og trykk på NED-pilen for å senke pasienten.
- ▼
- ◀ ▶ • På GL5.2 betjenes breddejusteringen til bena på understellet via sideveis-knappene på håndbetjeningen. For å bytte mellom modi på håndbetjeningen, må den ene knappen frigjøres før den neste kan aktiveres.
- Bruk maksimal breddeinnstilling ved løft til/ fra brede stoler, eller etter behov ved løft til/fra seng, toalett og gulv.
- Når håndbetjeningen ikke er i bruk, er den designet for å festes på skyvehåndtaket.
- Ved manøvrering av løfteren må bena på understellet være samlet i smal posisjon.
- Løfteren går i hvilemodus når den ikke har vært i bruk i to minutter.



## 7.01 Indikatorlamper og lydsignaler

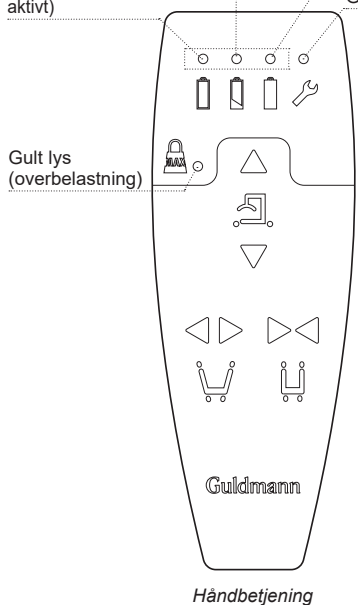
Status	Indikatorlamper	Lydsignaler	Mulige GL5.2-signaler			
			Opp	Ned	Beispenn	Nødsenking
<b>Håndbetjening</b>						
Batteri ladet 75–100 %	3 grønne lys		x	x	x	x
Batteri ladet 50–75 %	2 grønne lys		x	x	x	x
Batteri ladet < 50 %	1 grønt lys		x	x	x	x
Kritisk lavt batteri, to sykluser igjen	1 gult lys	Piper ved aktivering av knapp	x	x	x	x
Løfterservice	Gul Lyser ved bruk og 2 minutter etter		x	x	x	x
Overbelastning	Gul Blinker 3 ganger og lyser opp i 10 sekunder			x		x
<b>Kontrollboks</b>						
Lader	Grønn - blinker					
Ladet	Grønn					

Ett grønt lys (batteri < 50 %)  
 Gult blinkende lys (batteri, to sykluser igjen, summesignal aktivt)

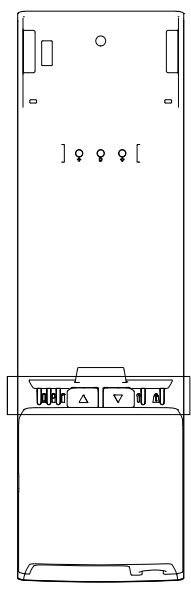
To grønne lys (batteri 50–75 %)

Tre grønne lys (batteri 75–100 %)

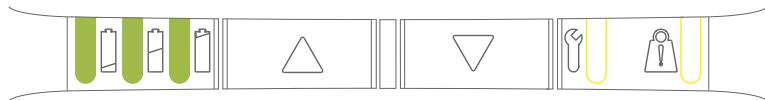
Gult løfterservice-lys

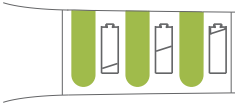


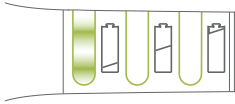
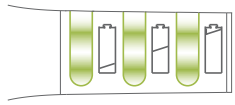
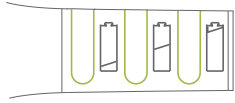


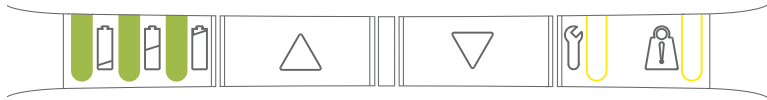
Håndbetjening



Kontrollboks



LED 1 - LED 2 - LED 3	LED-status (ikke oppført = av)	Statuser under lading
	LED 1 – 3 lyser kontinuerlig	90 – 100 %
	LED 1 og 2 lyser kontinuerlig LED 3 blinker sakte	65 – 90 %
	LED 1 lyser kontinuerlig LED 2 blinker sakte	40 – 65 %
	LED 1 blinker sakte	0 – 40 %
	LED 1, 2 og 3 blinker sakte	Lading stoppet på grunn av lav batteritemperatur, høy batteritemperatur eller andre feil
	Ikke lys i LED-lamper	Lading stoppet på grunn av avbrutt forbindelse med batteriet



PRIORITET	LED 4 og LED 5	LED-status (ikke oppført = av)	Stater ved normal lading	Kommentarer	Nullstille
0		LED 4 blinker i henhold til Bluetooth paringsstatus*	Koble til Bluetooth	Ikke klar til å kjøres	Vent til klar
1		LED 4 og 5 lyser kontinuerlig	Nødstopp aktivert	Ikke klar til å kjøres	Aktiver nødstopp på nytt
2		LED 4 og 5 blinker raskt (synkront)	KRITISK FEIL Kan ikke kjøre, må nullstilles	Ingen bevegelse mulig	Kontakt leverandør før løfteren brukes igjen
3		LED 5 blinker sakte	OVERBELASTNING	Midlertidig ikke klar til å LØFTE	Reduser last
4		LED 4 blinker sakte	Arbeidssyklusvarsel	Midlertidig ikke klar til å LØFTE	Vent til klar
5		LED 5 lyser kontinuerlig	Posisjon kan være utrygg	Mulig å kjøre	Kjør til sluttservice
6		LED 4 lyser kontinuerlig	Behov for service	Mulig å kjøre	Kontakt leverandør før løfteren brukes igjen

Nødstopp-knappen og nødsenkingsfunksjonen skal kun brukes i nødstilfeller. Hvis det har vært nødvendig å bruke nøds-/sikkerhetsfunksjonene på grunn av en feil på løfteren, må leverandøren kontaktes før løfteren brukes igjen.

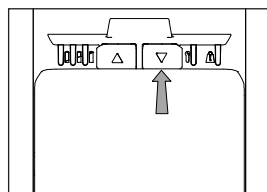
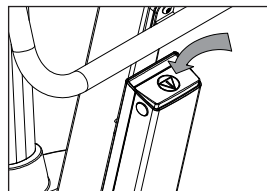
### Aktivere nødstopp-funksjonen

Skulle løfteren ikke respondere på funksjonene som velges på håndbetjeningen når den er i bevegelse, trykk på den røde knappen på toppen av batteriet. Når nødstoppsfunksjonen brukes, slutter løfteren å fungere.

For å frigjøre nødstoppsfunksjonen, tas batteriet ut. Skyv knappene på batteriet til side med tommelen og peke-/langefingeren, og trekk batteriet ut.

Ta tak på sidene av batteriet, styr batterihuset på styrestangen og skyv det på plass for å sette batteriet på plass igjen.

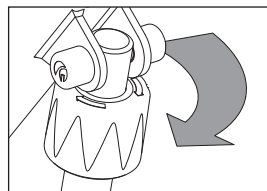
Når du vil koble løfteren fra strømtilførselen, trekk støpselet ut av stikkkontakten.



### Aktivere nødsenkingsfunksjonen

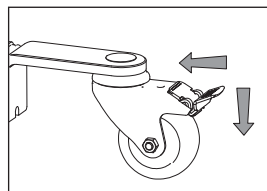
Hvis løfteren ikke klarer å senke, aktiver følgende:

1. Trykk på piltasten ▼ på kontrollboksen. Denne brukes til nødsenkning hvis håndbetjeningen ikke fungerer.



Hvis løftearmen ikke senkes

2. Drei den røde knotten på løftearmen i retning pilen (valgfritt)



### Bruk av bremsene

Bakhjulene har bremses. Aktiver bremsen ved å trække på nedre del av trå-pedalen.

Når du vil frigjøre bremsen, trakk på øvre del av trå-pedalen.

Ved daglig betjening er ikke løfterens hjul låst, slik at løfteren kan sentrere seg selv etter pasientens tyngdepunkt. Hvis bremsene aktiveres i slike situasjoner, er det fare for skraping mot pasientens hud, eller for at pasienten kan trekkes ut av løfteren. Enkelte omstendigheter kan føre til at man klinisk vurderer at løfterhjulene må være låst.

Bremsene må aktiveres når løfteren er parkert.

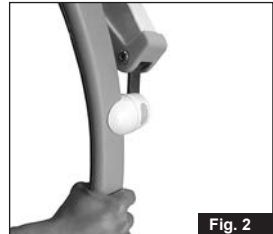
**Løftebøyle**

Løftebøylen kan monteres på den mobile personløfteren uten bruk av verktøy.

1. Hold løftebøylen i høyre hånd og trykk på den gule knappen med pekefingeren som vist. Sporet i løftebøylens toppdeksel må vende opp (*fig. 1*).



2. Sett inn løftebøylen i sporet på siden av løftebøylens toppdeksel (*fig. 2*).



3. Kontroller at den gule knappen har gått tilbake til låst posisjon ved å sjekke at den er i samme høyde som dekselet på løftebøylen, og at stroppfestet kan rotere fritt (*fig. 3*).

**Slik brukes seilet**

Bruk seil med 4 – 6 løftestropper som er laget for å monteres på Guldmanns løftebøyle, som vist i seilhåndboken.

Løfteren kan posisjoneres under en seng. Den kan flyttes gjennom vanlige dører. Løfteren kan brukes på steder der det er vått, men må ikke utsettes for vannsprut.

Løfteren er beskyttet mot korrosjon (*se 11.00 Miljøforhold*).

Løfteren kan brukes av flere brukere. Utfør en normal hygienisk desinfeksjon når personløfteren benyttes til en ny bruker.

### Løfte til og fra sittende stilling

Når du løfter fra f.eks. en rullestol, flytt løfteren mot personen som skal løftes. Løftearmen og løftebøylen skal være i nivå med brystet og posisjonert over midten av låret.

Sett løftebøylen parallelt med brukerens skuldre. Monter løfteseilet på løftebøylen. Hvis du trenger informasjon om hvordan seilet monteres, se detaljer i Guldmanns egne seilhåndbok.

### Løfte til og fra liggende stilling i seng

Posisjoner løftearmen og løftebøylen rett over sengen. Trekk løfteren bakover, til løftearmen og løftebøylen er posisjonert over midtpunktet til personen som skal løftes. Løftebøylen og løftearmen skal være parallelle med personens skuldre. Monter løfteseilet på løftebøylen.

Hvis du trenger informasjon om hvordan seilet monteres, se detaljer i Guldmanns egne seilhåndbok.

### Arbeide med den mobile personløfteren

Når løfteren skal flyttes, bør pleieren alltid, for å oppnå korrekt arbeidsholdning, plassere én fot foran den andre og skyve løfteren foran seg, slik at han/hun bruker kroppsvekten sin.

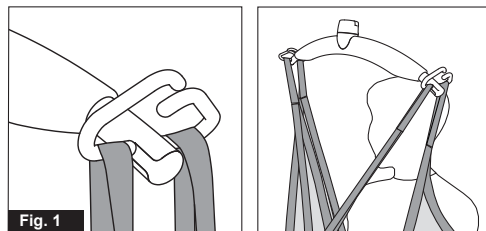
Hvis løfteren skal snus, bør to personer gjøre dette. Hvis ikke, stå ved siden av løfteren og skyv på siden av masten, slik at dreiepunktet minimeres. Man kan med fordel sørge for at det tyngste punktet på løfteren blir dreiepunktet. Hvis det er begrenset med plass, kan du bruke foten til å skyve understellet til løfteren i den retningen du vil snu den.

Fest det øvre settet med stropper (fra baksiden) til krokene som vender mot brukeren. Fest det nedre settet med stropper (fra bena) til krokene som vender bort fra brukeren.

### Løftebøyle, 4 festepunkter

#### Forsiktig!

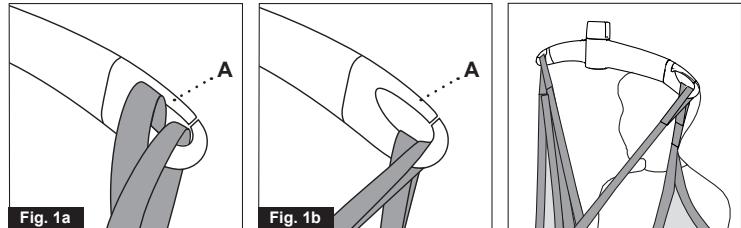
**Vær forsiktig når du fester stroppene til løfteseilet på krokene. Kontroller at stroppene er riktig plassert i løftebøylens kroker. Når du trykker på oppknappen på håndbetjeningen for å løfte brukeren, skal du igjen kontrollere at alle stroppene forblir riktig plassert i løftebøylens kroker (fig. 1).**



## Løftbøyle

### Forsiktig!

Vær forsiktig når du fester løfteseilet til krokene. Kontroller at stroppene er trukket helt gjennom gummisikkerhetssperren (A), samt at de er på plass i løftebøylens kroker. Når du trykker på opp-knappen for å løfte brukeren, skal du igjen kontrollere at alle stroppene forblir riktig plassert i løftebøylens kroker (fig. 1a og fig. 1b).



### Fra en stol, rullestol eller andre sittende stillinger

Plasser løfteseilet bak brukers ryg, dvs., mellom stolens bakside og brukers ryg.

Midtbåndet på løfteseilet skal følge brukers ryggrad. Ved seil av typen Active skal stroppen som viser størrelsen på seilet være motsatt ryggraden. Legg beinstroppene langsmed utsiden av låret og deretter under låret, mellom knehasen og hoften.

Kryss beinstroppene foran brukeren.

Alle fire stropper er nå klare til å monteres på løftebøylene.

### Liggende stilling i seng, på madrass eller på gulvet

Snu brukeren over på siden. Plasser det høye ryggseilet slik at den øverste kanten er jevn med toppen av brukers hode. Legg seilet på brukeren, slik at midtbåndet følger ryggraden. Snu brukeren over på ryggen, og trekk ut seilet. Legg beinstroppene under låret, og kryss dem over.

Alle fire stropper er nå klare til å monteres på løftebøylene.

### Hvis du er i tvil om hvordan seilet brukes, kontakt leverandøren.

Guldmann kan ikke holdes ansvarlig for feil eller ulykker som kan inntreffe på grunn av uriktig posisjonering av løftebøylene, eller som skyldes utilstrekkelig oppmerksomhet fra hjelperes eller brukers side.

## 8.02

### Rengjøring og desinfeksjon

Vi anbefaler at produktene og delene pasienter og omsorgspersoner kan komme i kontakt med, rengjøres med en fuktig klut med varmt vann og en mild såpeoppløsning.

Ved desinfisering, bruk desinfeksjonskluter med opptil 85 % oppløsning av isopropyl, eller en fuktig klut med varmt vann og et desinfeksjonsmiddel, f.eks., klor med oppløsning på inntil 1500 ppm.

Hvis andre kjemikalier og/eller væsker med høyere oppløsning skal brukes til å rengjøre eller desinfisere disse produktene, skal du ta kontakt med Goldmann for å vurdere varens kjemiske sammensetning.

**Forsiktig:** Pass på at ingen væsker kommer inn i heisen. Heisen er ikke vanntett. Dersom du ikke beskytter heisen mot væsker, kan det føre til skade på heisen og/eller forårsake personskader.

---

## 9.00

### Feilsøking

#### Feil:

Løfter reagerer ikke når det trykkes på knappene på håndbetjeningen.

#### 1. Tennes det grønne eller gule LED-lyset på håndbetjeningen når betjeningsknappene aktiveres?

Ja Se punkt 6.

Nei Ingen lys er ikke synlig – se punkt 2.

Nei Kun gult lys er synlig – se punkt 3.

Nei Gult servicelys er synlig eller «pip» høres – se «Matrise indikator og lydsignaler».

#### 2. Er batteriet montert på løfteren?

Ja Se punkt 4.

Nei Monter et fulladet batteri.

#### 3. Er et tilstrekkelig oppladet batteri montert på løfteren?

Nei Monter et fulladet batteri eller lad opp batteriet.

#### 4. Er nødstopp-funksjonen aktivert?

Ja For å deaktivere nødstoppfunksjonen, tas batteriet ut. Skyv knappene på batteriet til side med tommelen og peke-/langefingeren, og trekk batteriet ut.

Ta tak på sidene av batteriet, styr batterihuset på styrestangen og skyv det på plass for å sette batteriet på plass igjen.

Nei Se punkt 5.

#### 5. Er kontakten til håndbetjeningen koblet til løfteren, og reagerer løfteren når det trykkes på knappene på kontrollboksen?

Ja Bytt ut håndbetjening.

Nei Monter kontakt.

## 6. Er kontakten til løftemotor og/eller motor for beinjustering koblet til?

- Ja Se punkt 5.  
Nei Monter kontakt.

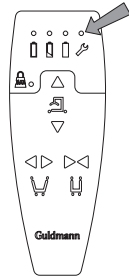
Kontakt Guldmanns serviceteam hvis du ikke klarer å finne og korrigere feilen.

---

### 10.00 Service og levetid

I henhold til den internasjonale standarden EN/ISO 10535 «Personløftere til forflytning av funksjonshemmede – Krav og prøvingsmetoder» må en sikkerhetsinspeksjon av personløfteren utføres minst én gang i året.

Personløfteren har en forventet levetid på 10 år. Levetiden er beregnet på grunnlag av korrekt bruk, rengjøring og vedlikehold, i tillegg til årlig service og vedlikehold utført av kvalifiserte serviceteknikere fra Guldmanns serviceteam. Ved slutten av den forventede levetiden må løfteren deretter vurderes av kvalifisert servicepersonell når det gjelder fremtidig bruk av løfteren. Levetiden til løfteaktuatoren fastsettes etter hvor ofte løfteren brukes.



Det skal ikke utføres service på noen deler av utstyret når det er i bruk med en pasient.

Løfteren styres av et PC-kort med mikroprosessor som kan bli skadet hvis det berøres uten å ta de nødvendige forholdsregler. Derfor må service på elektronikken kun utføres av et kvalifisert Guldmann-team.

Reservelelister og tegninger fås ved henvendelse til produsenten eller leverandør.

Under inspeksjonen skal en servicerapport lages og beskrive hva som er sjekket og byttet ut.

Slitte eller defekte deler skal byttes ut av nye reservedeler fra V. Guldmann A/S.

### **1 Visuell kontroll av produktet**

- Se etter slitasje på produktet
- Kontroller om produktet er deformert på noen måte
- Kontroller at produktet ikke viser tegn til andre mangler.

### **2 Løftemotor/aktuator**

- Se etter synlige ytre skader på løftemotoren/aktuatoren og oljelekkasje, og hør etter unormal lyd under drift.

### **3 Test produktet slik det brukes ved normal bruk.**

- Kontroller alle funksjoner på produktet, med og uten last (dvs. opp, ned, forover, bakover, ut og inn).
- Kontroller at funksjonen for nødsenkning fungerer.
- Kontroller at nødstopp-funksjonen fungerer.
- Kontroller at ladeindikatoren fungerer.

### **4 Kontroller produktets elektriske tilstand.**

- Kontroller batteriene og mål:
  - inngangsspenning
  - utgangsspenning
- Kontroller elektriske funksjoner og signaler.
- Se etter feil og mangler på alle ledninger.
- Kontroller innføringsledninger.
- Kontroller alle mulige tilkoblinger, kontakter osv.

### **5 Kontroller produktets mekaniske tilstand.**

- Fjern smuss og urenheter på produktet
- Inspiser og evaluer de viktige delene av produktet
- Bytt ut eventuelle defekte eller slitte deler av produktet
- Kontroller og stram til alle bevegelige deler
- Smør produktet.

### **6 Utfør punkt 3 igjen som en kontrollfunksjon.**

### **7 Har det oppstått nye feil eller problemer i punkt 7?**

- Gå tilbake til punkt 3 hvis det har oppstått nye problemer.
- Hvis ingen problemer har oppstått, er inspeksjonen ferdig.

### **8 Når en serviceinspeksjon som innbefatter servicearbeid eller bytting av komponenter er utført, skal den endelige kontrollen bestå av en vekttest med produktets nominelle belastning.**

**Operasjon**

Produktets driftsmiljø:

- Driftstemperaturer på mellom +10 °C og +35 °C (50 °F og 95 °F).
- En relativ luftfuktighet på mellom 30 % og 70 %.
- Et lufttrykk på mellom 700 hPa og 1060 hPa

Av sikkerhetsmessige årsaker må angitte lade- og driftstemperatur overholdes.

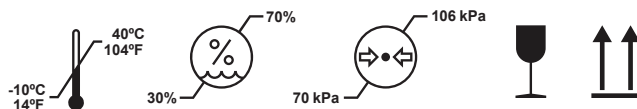
Informasjon illustreres av symboler på emballasje, slik som:

- Skjør
- Denne siden opp
- UN 3481 litiumionebatteri

Bortsett fra temperatur gjelder de samme miljøbetingelsene for transport og oppbevaring.

- transport- og oppbevaringstemperaturer på mellom –10 °C og +40 °C (14 °F 104 °F)

Symboler på emballasjen:

**Transport og oppbevaring**

Løfteren kan demonteres for transport og oppbevaring.

**Slik pakkes løfteren for transport**

Guldmann anbefaler at den demonterte løfteren alltid transporteres i originalemballasjen.

### Oppbevaring av den mobile personløfteren

Den mobile personløfteren skal oppbevares i et tørt rom, der fuktigheten ikke overstiger 70 %. Den mobile personløfteren må aldri oppbevares i baderom eller på lignende steder.

Aktiver alltid nødstopp-funksjonen når løfteren i aktiv bruk settes til oppbevaring. Hvis løfteren ikke skal brukes i en lengre periode, kan det være nødvendig å periodisk kontrollere eller lade opp batteriet.

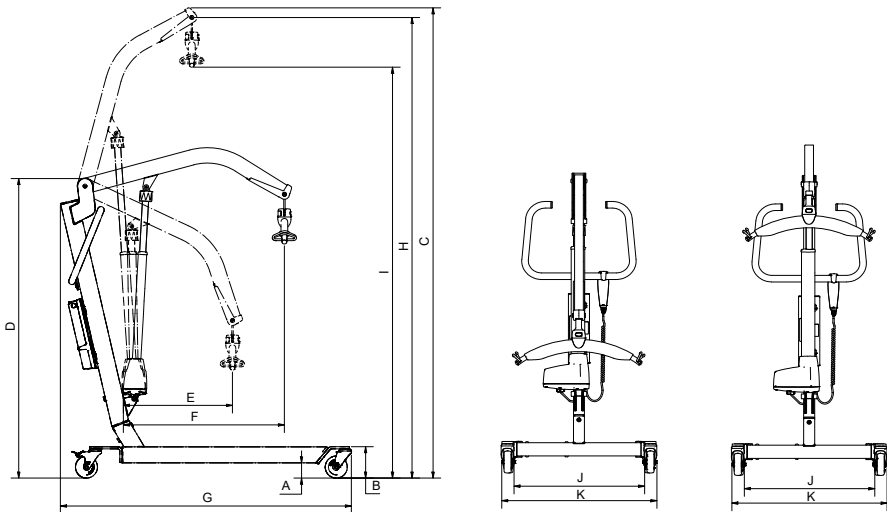
### Slik forebygges/unngås korrosjon

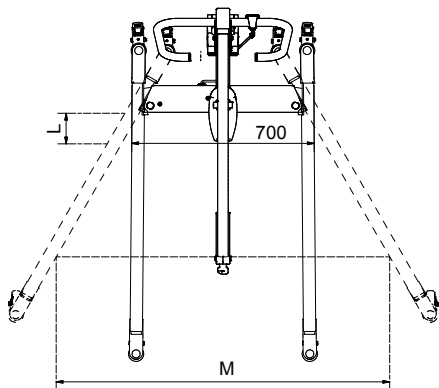
Den mobile personløfteren skal ikke oppbevares / bli stående i fuktige omgivelser i lengre perioder. Vanndamp kan kondensere til vann på den mobile personløfteren, og dermed forårsake korrosjon/rust i lagre samt i rørrammen av stål.

Den mobile personløfteren skal ikke utsettes for plutselig kulde eller varme. Dette innebærer at en kald personløfter ikke skal flyttes inn på et varmt baderom. I svømmehaller og baderom der det kan være sterke gasser, er den mobile personløfteren særlig utsatt for korrosjon. Den skal alltid flyttes bort fra slike steder etter bruk.

## 12.00

### Tekniske spesifikasjoner





A	69 mm <sup>x)</sup>
B	143 mm <sup>x)</sup>
C	2013 mm <sup>x)</sup>
D	1365 mm <sup>x)</sup>
E	229 mm
F	518 mm
G	1325 mm
H min./maks.	.664/1967 mm <sup>x)</sup>
I min./maks.	.456/1759 mm <sup>x)</sup>
J Min./maks.	.530/1300 mm
K min./maks.	.695/1410 mm
L	120 mm
M	1090 mm

x) Hvis hjul Ø 80 mm brukes, trekk fra 25 mm.

### Funksjoner

Løftekapasitet, maks. .... 155/205 kg

### Operasjon

Heis. .... Elektrisk  
Breddejustering. .... Elektrisk

### Vekt

Totalt ..... 44 kg  
Understell ..... 22 kg  
Mast og løftearm inkl. kontrollboks og batteri. .... 22 kg  
Håndbetjening. .... 0,25 kg

### Svingradius

Svingradius. .... 1460 mm

### Sikkerhetsfunksjoner

Nødstopp ..... Ja  
Nødsenking. .... Ja, elektrisk. Mekanisk ved forespørsel.  
Beskyttelse mot  
å bli sittende fast. .... Ja

### Elektriske deler

Av/på. .... Automatisk  
Integrert strømforsyning til lading  
Inngangseffekt ..... 120–240 V vekselstrøm, 50–60 Hz, 30 VA  
Batteri, utskiftbart litiumionebatteri ..... 25,2 V / 2,9 Ah  
Ladetid ..... Maks. 4 timer  
Forbruk/strøm aktuator ..... 24 V, maks. 8 A  
Arbeidssyklus ..... Maks. 10 %, maks. 2 min på, 18 min av

## Kapslingsgrad

mobil personløfter . . . . .	IP 30
Håndbetjening . . . . .	IPX 4
Integrert strømforsyning . . . . .	IPX 6
Batteri . . . . .	IPX 6
Aktuator . . . . .	IPX 4

## Merking

Produktet er produsert i samsvar med rådsdirektiv 93/42/EØF av 14. juni 1993, med endringer, som medisinsk utstyr i klasse I.

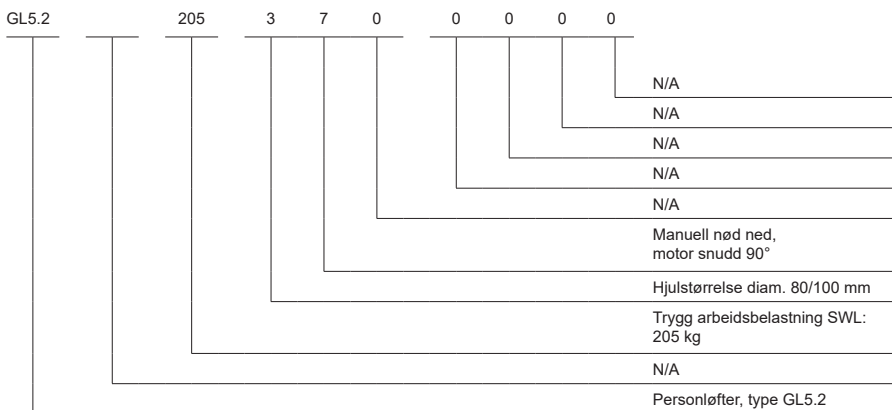
## Klassifisert

Iht. ISO 9999. . . . . 12 36 03

## 13.00 Produktkonfigurasjonstabell

GL5.2 mobil personløfter, konfigurasjoner									
Type Guldmann-løfter	Produktlinje	Last i kg	Type hjul	Type aktuator	Tilleggs-funksjoner	Vektmodul	CLM modul	Tjeneste-modul	Bruker-grensesnitt
GL5.2	(x)	xxx	x	x	x	x	x	x	x
GL5.2		155	3	7					
		205	3	7					

### Eksempel: GL5.2 205 370 0000



#### Type hjul

3 = 80 mm-hjul  
4 = 100 mm-hjul

#### Type aktuator

5 = mekanisk nødsenking  
6 = mekanisk nødsenking – motor snudd 90°  
7 = m/u mekanisk nødsenking  
8 = m/u mekanisk nødsenking – motor snudd 90°

## Symboler/etiketter brukt på produktet



Les bruksanvisningen før bruk



CE-merking



Medisinsk enhet klasse I, i henhold til EUs MDR-forordning



Type B, i samsvar med EN 60601-1



Batteritilstand og lading



Må ikke kastes som standard husholdningsavfall, men resirkuleres.



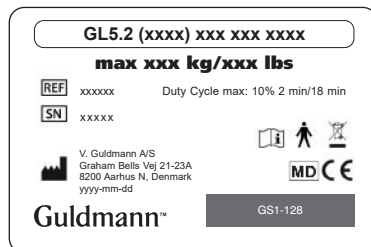
Bevege løftearm vertikalt opp og ned



Benjustering

## Eksempler på etiketter

Etikett for serienummer



## Håndbetjening



## Kontrollboks



## Batteri



## Aktuator



## 15.00 EU-samsvarserklæring

Produktet er produsert i samsvar med Europaparlaments- og rådsforordning (EU) 2017/745 av 5. april 2017, som medisinsk utstyr klasse I.

## 16.00 Retningslinjer for miljø – V. Goldmann A/S

Goldmann jobber kontinuerlig med å påse at selskapets påvirkning på miljøet, både lokalt og globalt, reduseres til et minimum.

Det er Goldmanns mål å:

- Overholde gjeldende miljølovgivning (f.eks. WEEE- og REACH direktiver)
- Sørge for at vi, så langt det er mulig, bruker RoHS-kompatible materialer og komponenter
- Sørge for at produktene våre ikke har en unødvendig negativ innvirkning på miljøet når det gjelder bruk, resirkulering eller avhending
- Sikre at våre produkter bidrar til et positivt arbeidsmiljø ved stedene de brukes på

Inspeksjoner gjennomføres årlig av Institutt for natur og miljø fra Aarhus kommune, med den danske miljøvernloven § 42 som referanse.

## 17.00 EMC-informasjon

### Tabell 1

#### Veiledning og produsentens erklæring – elektromagnetisk stråling

GL5.2 er beregnet for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er spesifisert nedenfor.

Kunden eller brukeren av GL5.2 skal påse at den brukes i slike omgivelser.

Utslippstest	Samsvar	Elektromagnetisk miljø — veiledning
RF-stråling CISPR 11	Gruppe 1	GL5.2 bruker bare RF-energi til interne funksjoner. RF-utslippene er derfor svært lave og vil ikke forårsake forstyrrelser på nærliggende elektronisk utstyr.
RF-stråling CISPR 11	Klasse B	
Harmonisk utslipp IEC 61000-3-2	Klasse A	GL5.2 er egnet for bruk i alle virksomheter, inkludert innenlandske virksomheter og de som er direkte koblet til det offentlige lavspenningsnettet i bygninger som brukes til boligformål.
Spenningsvingninger/ flimmerutslipp DVS. 61000-3-3	Overholder	

**Tabell 2****Veiledning og produsentens erklæring – elektromagnetisk immunitet**

GL5.2 er beregnet for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av GL5.2 skal påse at den brukes i slike omgivelser.


Immunitetstest	IEC 60601 testnivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Elektrostatisk utladning (ESD) DVS. 61000-4-2	±6 kV kontakt ±8 kV luft	±6 kV kontakt ±8 kV luft	Gulvene bør være av tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvene er dekket av syntetisk materiale, bør den relative fuktigheten være på minst 30 %.
	±2 kV for strøm forsyningslinjer ±1 kV for input/output linjer	±2 kV for strøm forsyningslinjer ±1 kV for input/output linjer	Strømkvaliteten bør være typisk for kommersielle miljøer eller sykehusmiljøer.
Overspenning IEC 61000-4-5	±1 kV linje(er) til linje(er) ±2 kV linje(er) til jording	±1 kV differensialmodus ± 2 kV alminnelig modus	Strømkvaliteten bør være typisk for kommersielle miljøer eller sykehusmiljøer.
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner på strømforsyningen inngangslinjer IEC 61000-4-11	<5 % $U_T$ (>95 % nedgang i $U_T$ ) i 0,5 sykluser	<5 % $U_T$ (>95 % nedgang i $U_T$ ) i 0,5 sykluser	Strømkvaliteten bør være typisk for kommersielle miljøer eller sykehusmiljøer. Hvis brukeren av GL5.2 krever fortsatt drift under strømprubd, anbefales det at GL5.2 drives fra en avbruddsfri strømforsyning eller et batteri.
	40 % $U_T$ (60 % nedgang i $U_T$ ) i fem sykluser	40 % $U_T$ (60 % nedgang i $U_T$ ) i fem sykluser	
	70 % $U_T$ (30 % nedgang i $U_T$ ) i 25 sykluser	70 % $U_T$ (30 % nedgang i $U_T$ ) i 25 sykluser	
	70 % $U_T$ (30 % nedgang i $U_T$ ) i 25 sykluser	<5 % $U_T$ (>95 % nedgang i $U_T$ ) i 5 s	
Strømfrekvens (50/60 Hz) magnetfelt IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetfeltet for effektfrekvens måles på det tiltenkte monteringsstedet, for å påse at det er lavt nok.

MERK  $U_T$  er nettspenning før bruk av testnivået.

**Tabell 4****Veiledning og produsentens erklæring – elektromagnetisk immunitet**

GL5.2 er beregnet for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er spesifisert nedenfor.

Kunden eller brukeren av GL5.2 skal påse at den brukes i slike omgivelser.

Immunitetstest	IEC 60601 TEST NIVA	Samsvar nivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Gjennomført RF IEC 61000-4-6 Utstrålt RF IEC 61000-4-3	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz 3 V/m 80 MHz til 2,5 GHz	3 Vrms 3 V/m	<p>Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr skal ikke brukes nærmere noen bestanddeler av GL5.2, inkludert kabler, enn den anbefalte separasjonsavstanden beregnet fra ligningen som er gjeldende for senderens frekvens.</p> <p><b>Anbefalt separasjonsavstand</b>  <math>d=1,2\sqrt{pd}=1,2\sqrt{p}</math> 80 MHz til 800 MHz  <math>d=2,3\sqrt{p}</math> 800 MHz til 2,5 GHz</p> <p>Der P er senderens maksimale utgangseffekt i watt (W), ifølge senderens produsent, og d er anbefalt separasjonsavstand i meter (m).            Feltstyrker fra faste RF-sendere, som fastsettes av en elektromagnetisk feltundersøkelse,<sup>a)</sup> skal være mindre enn samsvarsnivået i hvert frekvensområde<sup>b)</sup></p> <p>Forstyrrelser kan forekomme i nærvær av enheter som er merket med følgende symbol:</p> 

MERK 1 Ved 80 mHz og 800 mHz gjelder det høyeste frekvensområdet.

MERK 2 Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Spredningen av elektromagnetisk stråling påvirkes av opptak hos og reflektering fra bygg, gjenstander og mennesker.

<sup>a)</sup> Styrken på strålingsfeltet fra faste sendere, som f.eks. basestasjoner for radiotelefon (mobil/trådløs) og mobile radiosystemer på land, amatørradioutstyr, AM- og FM-radiosendere og TV-kringkasting, kan ikke beregnes på pålitelig vis med teoretiske metoder. For å vurdere det elektromagnetiske miljøet fra RF-sendere, kan du vurdere å utføre en elektromagnetisk områdeundersøkelse. Hvis målt feltstyrke på området hvor GL5.2 brukes overskrider det gjeldende RF-samsvarsnivået ovenfor, skal GL5.2 observeres for å verifisere normal drift. Hvis ytelsen ikke er normal, kan det være nødvendig med ytterligere tiltak, for eksempel omorganisering eller flytting av GL5.2.

<sup>b)</sup> I frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz skal styrken på feltet være mindre enn 3 V/m.

**Tabell 6****Anbefalte separasjonsavstander mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr og GL5.2**

GL5.2 er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø der utstrålte RF-forstyrrelser kan styres. Kunden eller brukeren av GL5.2 kan bistå i å hindre elektromagnetiske forstyrrelser ved å holde en minimumsavstand mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr (sendere) og GL5.2 som anbefalt nedenfor, med hensyn til kommunikasjonsutstyrets maksimale utgangseffekt.

Vurdert maksimum utgangseffekt på sender W	Separasjonsavstand i henhold til frekvensen på senderen m		
	150 kHz til 80 MHz d=1,2√p	80 MHz til 800 MHz d=1,2√p	800 MHz til 2,5 GHz d=2,3√p
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For sendere med en nominell maksimal utgangseffekt som ikke er nevnt ovenfor, kan anbefalt separasjonsavstand i meter (m) anslås ved hjelp av en formel som gjelder for senderens frekvens, der P er nominell maksimal utgangseffekt i watt (W) ifølge produsenten av senderen.

MERK 1 Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder separasjonsavstanden for det høyeste frekvensområdet.

MERK 2 Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Spredningen av elektromagnetisk stråling påvirkes av opptak og reflektering fra bygg, gjenstander og mennesker.

**18.00 Garanti- og servicevilkår****A. Garanti**

Guldmann garanterer at selskapets utstyr er fritt for materialfeil ved normal bruk, og at det i det vesentlige vil fungere i henhold til spesifikasjonene som er angitt i dokumentasjonen som er levert sammen med utstyret.

Denne uttrykkelige garantien gjelder i ett år fra dato for det opprinnelige kjøpet og installasjonen ("Garantiperioden"). Dersom det fremmes et gyldig krav under Garantiperioden om feilfunksjon eller defekter ved produktet, vil Guldmann reparere eller erstatte produktet uten ekstra kostnad for deg. Guldmann forbeholder seg retten til å avgjøre hvorvidt utstyret skal repareres eller erstattes.

Garantien dekker ikke noen del av utstyret som har blitt utsatt for skade eller feilaktig bruk av brukeren eller andre. Garantien dekker ikke noen del av utstyret som har blitt endret eller forandret av brukeren eller andre. Guldmann garanterer ikke at løfteapparatets funksjoner kommer til å oppfylle kravene dine, fungere uten avbrudd eller være feilfrie.

Garantien som angis har forrang foran alle andre uttrykkelige og impliserte garantier, enten muntlige, skriftlige eller impliserte, og du har ingen andre midler til rådighet enn de som er oppgitt ovenfor. Kun autoriserte

medarbeidere hos Guldmann kan gjøre endringer i denne garantien, eller tilleggsgarantier som binder Guldmann. Følgelig utgjør ikke andre ytringer, som for eksempel reklame eller presentasjoner, hva enten muntlige eller skriftlige, noen garantier fra Guldmann.

Denne garantien skal anses ugyldig dersom utstyret brukes og vedlikeholdes på måter som ikke stemmer med bruken det er beregnet for, eller instruksjonene som er levert sammen med produktet. Videre må all service på utstyret, for at garantien skal gjelde gjennom hele Garantiperioden, utføres av en tekniker sertifisert av Guldmann. Alle deler eller komponenter som repareres eller skiftes ut av en Guldmann-sertifisert tekniker vil være garantert for resten av Garantiperioden.

---

## **B. Service eller reparasjon**

Kontakt Guldmann Repair for autorisasjon til å returnere eventuelle defekte artikler under Garantiperioden. Du kommer til å motta et returautorisasjonsnummer og adresse for å returnere artikkelen for garantiservice eller erstatning. Ikke returner artikler til Guldmann under garanti uten å få et Returautorisasjonsnummer først.

Dersom du sender artikkelen i posten, må den pakkes godt inn i en solid kartong for å forhindre skade. Legg ved Returautorisasjonsnummeret, en kort beskrivelse av problemet samt returadressen og telefonnummeret ditt. Guldmann tar ikke ansvar for tap eller skade i transitt, så du anbefales å forsikre pakken.





| Time to care |

**V. Guldmann A/S**  
Hovedkontor:  
Tlf. +45 8741 3100  
[info@guldmann.com](mailto:info@guldmann.com)  
[www.guldmann.com](http://www.guldmann.com)

**Guldmann Norge**  
Tel. +47 906 00 130  
[norge@guldmann.com](mailto:norge@guldmann.com)  
[www.guldmann.no](http://www.guldmann.no)

